



Poznań, 11 kwietnia 2012 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.18.2012.2

Pani

Anna Komasa

Ul. Mogileńska 4A/2

61-052 Poznań

Za do  
dorec

### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 1 marca 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontrolę przeprowadziła Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 89/12 z dnia 28 lutego 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r. dokonała Pani łącznie wpisu 8 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 3 czynności w roku 2008 r., 2 w 2010 r., oraz 3 w 2011 r.

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium łącznie 3 zlecenia tłumaczeń pisemnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Prowadzone przez Panią repertorium nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.
- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W toku kontroli stwierdzono nieprawidłowości związane z wysokością stawek pobieranych przez Panią wynagrodzeń za tłumaczenia, które są określone w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego tj.:

- w 2011 r. ( poz. Lp. 1-3) - pobrano wynagrodzenie w wysokości 30,00 zł za 1 stronę tłumaczenia, a winno być 30,07 zł.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w cyt. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Florek

Dyrektor Wydziału

*Spec*

Hanna Sobańska

Kierownik

Oddziału Kontroli

Agnieszka Krużowska

Starszy Specjalista

*Margaryta Grzybowska*  
Margaryta Grzybowska